

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1988 Nr. 26

---

---

A. TITEL

*Radioreglement, 1979, met Bijlagen;  
Genève, 6 december 1979*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Reglement, cum annexis, is geplaatst in *Trb.* 1981, 78. Zie ook rubriek J van *Trb.* 1984, 9.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1981, 78, *Trb.* 1982, 137 en *Trb.* 1987, 125.

Bij brieven van 21 oktober 1987 is het Akkoord van 7 december 1984 (tekst in *Trb.* 1987, 125) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en aan de Staten van de Nederlandse Antillen en aan de Staten van Aruba.

Het in rubriek J afgedrukte Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet, junctis additioneel artikel XXI van de Grondwet, artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972 en artikel 16 van de Telegraaf- en Telefoonwet van 11 januari 1904 (*Stb.* 7), zoals gewijzigd bij wet van 8 oktober 1969 (*Stb.* 468), niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1982, 137, *Trb.* 1984, 9 en 121 en *Trb.* 1987, 125.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met het gestelde in de zevende alinea van de inleiding van de Slotakte van de Wereldadministratieve Radioconferentie 1979 een kennisgeving van goedkeuring gericht tot de Secretaris-Generaal van de Internationale Telecommunicatie Unie:

Ivoorkust . . . . . 5 juni 1987

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 78.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 78, *Trb.* 1982, 137, *Trb.* 1984, 9 en 121 en *Trb.* 1987, 125.

Behalve de in *Trb.* 1984, 121 (blz. 4) en *Trb.* 1987, 125 (blz. 2) genoemde Staten heeft nog de volgende Staat de Secretaris-Generaal van de Internationale Telecommunicatie-Unie in kennis gesteld van de goedkeuring van de herziening van 18 maart 1983 van het onderhavige Reglement:

Ivoorkust . . . . . 5 juni 1987

Behalve de in *Trb.* 1987, 125 (blz. 93) genoemde hebben nog de volgende Staten de Secretaris-Generaal van de Internationale Telecommunicatie-Unie in kennis gesteld van de goedkeuring van c.q. toetreding tot het op 7 december 1984 tot stand gekomen Akkoord inzake het gebruik van de 87,5-108 MHz Band voor FM-radio-omroep:

Ivoorkust . . . . . 5 juni 1987

Finland . . . . . 29 juni 1987

Zuid-Afrika . . . . . 30 juni 1987

de Sovjet-Unie . . . . . 9 oktober 1987

het Koninkrijk der Nederlanden . . . . . 22 februari 1988

Tijdens de in 1985 te Genève gehouden Regionale Administratieve Conferentie van Leden van de Unie van het Europese omroepgebied is een Protocol opgesteld tot wijziging van bepaalde delen van de in 1961 te Stockholm tussen de administraties van een aantal Staten gesloten regionale overeenkomst voor het Europese omroepgebied. De Engelse tekst van het Protocol luidt als volgt:

**Protocol amending the Regional Agreement for the European  
Broadcasting Area**

(Stockholm, 1961)

Preamble

The undersigned Delegates of the Administrations of:

Federal Republic of Germany, Austria, Byelorussian Soviet Socialist Republic, Vatican City State, Denmark, Arab Republic of Egypt,

Spain, Finland, France, Greece, Hungarian People's Republic, Ireland, State of Israel, Italy, Luxembourg, Republic of Malta, Monaco, Norway, Kingdom of the Netherlands, People's Republic of Poland, Portugal, German Democratic Republic, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Socialist Republic of Romania, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Republic of San Marino, Sweden, Confederation of Switzerland, Czechoslovak Socialist Republic, Tunisia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

meeting in Geneva for a Regional Administrative Conference of the Members of the Union in the European Broadcasting Area, convened in conformity with Article 63 in connection with Article 62 of the International Telecommunication Convention (Nairobi, 1982),

mindful of Article 8 of the Regional Agreement for the European Broadcasting Area (Stockholm, 1961),

having considered Resolution No. 5 of the Regional Administrative Conference for the Planning of VHF Sound Broadcasting (region 1 and Part of Region 3) (Geneva, 1984),

have adopted, subject to the approval of their Administrations, the following provisions relating to the revision of certain parts of the Regional Agreement for the European Broadcasting Area (Stockholm, 1961) and contained in the present Protocol.

## Article 1

### *Definitions*

For the purposes of the present Protocol, the following terms shall have the meanings defined below:

1.1 Union: The International Telecommunication Union.

1.2 Secretary-General: The Secretary-General of the Union.

1.3 Convention: The International Telecommunication Convention (Nairobi, 1982).

1.4 European Broadcasting Area: The area designated as such in No. 404 of the Radio Regulations (Geneva, 1979), i.e.:

The "European Broadcasting Area" is bounded on the west by the western boundary of Region 1, on the east by the meridian 40° East of Greenwich and on the south by the parallel 30° North so as to include the western part of the USSR, the northern part of Saudi Arabia and that part of those countries bordering the Mediterranean within these limits. In addition, Iraq and Jordan are included in the European Broadcasting Area.

1.5 Agreement (1961): The Regional Agreement for the European Broadcasting Area (Stockholm, 1961) concerning the use of Frequencies by the Broadcasting Service in the VHF and UHF bands.

1.6 Protocol: The present Protocol amending the Agreement (1961), by revising certain parts thereof.

1.7 Regional Agreement (1984): The Regional Agreement Relating to the Use of the Band 87.5–108 MHz for FM Sound Broadcasting (Region 1 and Part of Region 3) (Geneva, 1984).

1.8 Administration: Any governmental department or service responsible for discharging the obligations undertaken in the Convention and the Regulations.

1.9 Party to the Agreement (1961): Any Member of the Union in the European Broadcasting Area having approved or acceded to the Agreement (1961).

## Article 2

### *Revision of certain parts of the Agreement (1961)*

2.1 The following parts of the Agreement (1961) relating to sound broadcasting in the band 87.5–100 MHz shall be revised as follows:

Article 1:

ADD 9A Regional Agreement (1984): The agreement relating to the use of the band 87.5–108 MHz for FM sound broadcasting (Region 1 and part of Region 3) adopted by the Regional Administrative Conference (Geneva, 1984).

Article 4:

ADD 21A 1.2A When the change concerns a station in the band 87.5–100 MHz, consultations shall also be carried out with an administration whose assignment in conformity with the Regional Agreement (1984) is considered affected by the proposed change. For this purpose the criteria of Annex 2 to the Regional Agreement (1984), as well as the coordination distances given in Chapter 1 of Annex 4 to that Agreement, shall be applied.

MOD 28 1.4 The IFRB shall publish the information in a special section of its weekly circular, specifying either that the proposed change is the result of consultation carried out under the provisions of sub-paragraphs 1.1.1, 1.1.2, 1.1.2A and 1.1.3 above, or that it is being effected under the provisions of paragraph 1.2 above.

ADD 35A 3.2A if a change, although made in accordance with the provisions of Section 1 above, causes harmful interference to an assignment in conformity with the Regional Agreement (1984), the administration which has made the change shall take the requisite action to eliminate such interference.

## Annex 2, Chapter 1:

## D 8 Modulation of sound transmissions

The maximum frequency deviation of F3 emissions, unless otherwise specified in the Plans, shall not exceed  $\pm 50$  kc/s. If modulation frequencies higher than 15 kc/s are used, the maximum frequency deviation may have to be reduced in order to avoid harmful interference to stations working on adjacent channels.

## Annex 2, Chapter 2:

## JP Plan for sound Broadcasting Stations in the frequency band 87.5–100 Mc/ (pages 47–122 of the Agreement (1961))

## Annex 2, Chapter 3, Section 2:

## D Read “D – Germany (Federal Republic of)”

D Read “DDR – German Democratic Republic” for “D-D – Eastern Germany”; consequently any reference, in Column 4 in the Plans for television stations, to “D-D” shall read “DDR”.

## Article 3

*Entry into force of the Protocol*

3.1 The Protocol shall enter into force on 1 July 1987, at 0001 hours UTC, i.e. the date of the entry into force of the Regional Agreement (1984).

## Article 4

*Approval of the Protocol*

4.1 Any Member of the Union in the European Broadcasting Area who is a Party to the Agreement (1961) and a signatory of the Protocol shall notify its approval of the Protocol, as soon as possible and, in any event, prior to its entry into force (1 July 1987, at 0001 hours UTC), to the Secretary-General, who shall at once inform the other Members of the Union. The Secretary-General is authorized to take, at any time, any appropriate action aimed at the timely implementation of the provisions of the present paragraph.

4.2 Any other Member of the Union in the European Broadcasting Area signatory of the Protocol may notify its approval of the latter to the Secretary-General, who shall at once inform the other Members of the Union, it being understood that such approval shall also imply the approval of, or accession to, the Agreement (1961).

## Article 5

*Accession to the Protocol*

5.1 Any Member of the Union in the European Broadcasting Area who is a Party to the Agreement (1961), but not a signatory of the Protocol, should accede to the latter as soon as possible and to deposit, in any event prior to the entry into force of the Protocol (1 July 1987, at 0001 hours UTC), an instrument of accession with the Secretary-General, who shall at once inform the other Members of the Union. The Secretary-General is authorized to take, at any time, any appropriate action aimed at the timely implementation of the provisions of the present paragraph.

5.2 Accession to the Protocol shall be made without reservation and shall become effective on the date on which the instrument of accession is received by the Secretary-General.

## Article 6

*Approval of or Accession to the Agreement (1961)*

6.1 Any Member of the Union in the European Broadcasting Area approving or acceding to the Agreement (1961) after the adoption of the Protocol shall be considered as also approving or acceding to the Protocol.

## Article 7

*Revision of the Protocol*

7.1 The Protocol shall not be revised except by a competent administrative radio conference which is convened in accordance with the procedure laid down in the Convention and to which at least all the Members of the Union in the European Broadcasting Area shall be invited.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Delegates of the Members of the Union in the European Broadcasting Area mentioned below have, on behalf of the competent authorities of their respective countries, signed this Protocol in a single copy in the Arabic, English, French, Russian and Spanish languages; in case of dispute, the French text shall be authentic. This copy shall remain deposited in the archives of the Union. The Secretary-General shall

forward one certified true copy to each Member of the Union in the European Broadcasting Area.

DONE at Geneva, 13 August 1985.

Het Protocol is op 13 augustus 1985 te Genève ondertekend voor de volgende Staten:

de Bondsrepubliek Duitsland	Noorwegen
Denemarken	de Oekraïne
de Duitse Democratische Republiek	Oostenrijk
Egypte	Polen
Finland	Portugal
Frankrijk	Roemenië
Griekenland	San Marino
Hongarije	de Sovjet-Unie <sup>1)</sup>
Ierland	Spanje
Israël	de Staat Vaticaanstad
Italië	Tsjechoslowakije
Joegoslavië	Tunesië
het Koninkrijk der Nederlanden	Turkije
Luxemburg	het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
Malta	Witrusland
Monaco	Zweden
	Zwitserland

<sup>1)</sup> Onder de volgende voorbehouden:

*In signing the Final Acts, the Union of Soviet Socialist Republics hereby states that it reserves the right to take the necessary measures to protect its television broadcasts in the 87.5–100 MHz band if it should prove impossible to reach agreement with the other administrations concerned in a spirit of international cooperation and mutual understanding, in accordance with the International Telecommunication Convention.*

Het Protocol is ingevolge zijn artikel 3 op 1 juli 1987 in werking getreden.

In overeenstemming met artikel 4 van het Protocol hebben de volgende Staten de Secretaris-Generaal van de Internationale Telecommunicatie-Unie in kennis gesteld van de goedkeuring van het Protocol:

de Staat Vaticaanstad	3 juli 1986
Frankrijk	13 augustus 1986
Joegoslavië <sup>1)</sup>	28 oktober 1986
de Oekraïne <sup>1)</sup>	6 januari 1987

Witrusland <sup>1)</sup> . . . . .	19 mei 1987
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>2)</sup> . . . . .	22 mei 1987
Zweden <sup>1)</sup> . . . . .	24 juni 1987
Finland <sup>1)</sup> . . . . .	29 juni 1987
Oostenrijk <sup>1)</sup> . . . . .	29 juni 1987
Noorwegen <sup>1)</sup> . . . . .	30 juni 1987
Spanje <sup>1)</sup> . . . . .	30 juni 1987
de Duitse Democratische Republiek . . .	11 augustus 1987
Marokko <sup>1)</sup> . . . . .	14 september 1987
de Sovjet-Unie <sup>1)</sup> <sup>3)</sup> . . . . .	9 oktober 1987
Kenia <sup>1)</sup> . . . . .	2 december 1987

<sup>1)</sup> De mededeling is gedaan door de Administratie van deze Staat.

<sup>2)</sup> Met de mededeling dat het Protocol vanaf de inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek Duitsland eveneens voor Berlijn(West) geldt.

<sup>3)</sup> Onder bevestiging van de bij de ondertekening gemaakte voorbehouden.

Uitgegeven de *vijfde* april 1988.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK